



**Cynulliad Cenedlaethol Cymru  
The National Assembly for Wales**

**Y Pwyllgor Plant a Phobl Ifanc  
The Children and Young People Committee**

**Dydd Mawrth, 25 Ionawr 2011  
Tuesday, 25 January 2011**

**Cynnwys**  
**Contents**

- 3 Cyflwyniad, Ymddiheuriadau a Dirprwyon  
Introduction, Apologies and Substitutions
- 4 Cynnig Trefniadol  
Procedural Motion

Cofnodir y trafodion hyn yn yr iaith y llefarwyd hwy ynddi yn y pwyllgor. Yn ogystal, cynhwysir cyfieithiad Saesneg o gyfraniadau yn y Gymraeg.

These proceedings are reported in the language in which they were spoken in the committee.  
In addition, an English translation of Welsh speeches is included.

**Aelodau'r pwyllgor yn bresennol**  
**Committee members in attendance**

Eleanor Burnham	Democratiaid Rhyddfrydol Cymru Welsh Liberal Democrats
Helen Mary Jones	Plaid Cymru (Cadeirydd y Pwyllgor) The Party of Wales (Committee Chair)
Jonathan Morgan	Ceidwadwyr Cymreig Welsh Conservatives
Lynne Neagle	Llafur (yn dirprwyo dros Sandy Mewies) Labour (substitute for Sandy Mewies)
Joyce Watson	Llafur Labour

**Swyddogion Cynulliad Cenedlaethol Cymru yn bresennol**  
**National Assembly for Wales officials in attendance**

Sarah Bartlett	Dirprwy Glerc Deputy Clerk
Sarah Hatherley	Gwasanaeth Ymchwil yr Aelodau Members' Research Service
Abigail Phillips	Clerc Clerk
Helen Roberts	Cynghorydd Cyfreithiol Legal Adviser

*Dechreuodd y cyfarfod am 9.15 a.m.*  
*The meeting began at 9.15 a.m.*

**Cyflwyniad, Ymddiheuriadau a Dirprwyon**  
**Introduction, Apologies and Substitutions**

[1] **Helen Mary Jones:** Bore da, **Helen Mary Jones:** Good morning, gyfeillion. Yr wyf yn croesawu'r Aelodau, y everyone. I welcome Members, witnesses, tystion, y staff a'r cyhoedd i'r cyfarfod hwn o staff and the public to this meeting of the Bwyllgor Plant a Phobl Ifanc y Cynulliad. Assembly's Children and Young People Atgoffaf bawb fod croeso i chi gyfrannu yn y Committee. I remind everyone that you are Gymraeg neu'r Saesneg. Mae clustffonau ar welcome to contribute in Welsh or English. gael i glywed y cyfieithiad ar y pryd ac i Headsets are available listen to the addasu lefel y sain. Mae'r cyfieithiad ar y simultaneous translation or to adjust the pryd ar gael ar sianel 1 a gallwch glywed sound levels. The simultaneous translation is cyfraniadau yn yr iaith wreiddiol ar sianel 0. available on channel 1 and contributions may be heard in their original language on channel 0.

[2] Atgoffaf bawb i ddiffodd eu ffonau I remind everyone to switch off their mobile symudol, 'mwyar duon', galwyr, ac yn y phones, BlackBerrys, pagers, and so on. It is blaen. Nid yw'n ddigon da eu rhoi ar 'dawel', not sufficient to switch them to 'silent' mode, gan eu bod yn dal yn gallu amharu ar yr offer because they can still interfere with the sain a darlledu. translation and broadcasting equipment.

[3] Nid ydym yn disgwyl ymarfer tân, We are not expecting a fire drill today, so if felly os ydym yn clywed y larwm tân, golyga we hear the fire alarm, that means that there hynny fod problem, a bydd y tywyswyr yn is a problem, and the ushers will tell us how

dweud wrthym sut i adael yr adeilad yn ddiogel. Nid ydym wedi derbyn unrhyw ymddiheuriadau. Mae Lynne Neagle yn dal i fod yn eilydd swyddogol dros Sandy Mewies, felly croeso cynnes i Lynne.

to leave the building safely. We have not received any apologies. Lynne Neagle remains an official substitute for Sandy Mewies, so a warm welcome to Lynne.

9.16 a.m.

### **Cynnig Trefniadol Procedural Motion**

[4] **Helen Mary Jones:** Cynigiaf fod **Helen Mary Jones:** I move that  
*y pwyllgor yn penderfynu gwahardd y cyhoedd o weddill y cyfarfod yn unol â Rheol Sefydlog Rhif 10.37(vi).* *the committee resolves to exclude the public from the remainder of the meeting in accordance with Standing Order No. 10.37(vi).*

[5] Gwelaf fod y pwyllgor yn gytûn. I see that the committee is in agreement.

*Derbyniwyd y cynnig.  
Motion carried.*

*Daeth rhan gyhoeddus y cyfarfod i ben am 9.16 a.m.  
The public part of the meeting ended at 9.16 a.m.*